



TAITO CITY LIFE NEWS

2024.09 Vol. 36

発行 台東区総務部人権・多言語推進課 〒110-8615 台東区東上野 4-5-6 TEL03-5246-1116

https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/jigyoannai/life_news.html

あなたの国の言葉で相談することができます。時間が決まっています。

ここで見ましょう。 <https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/sodan/sodan.html>

区役所で、「タブレットを使って相談したいです。」と言いましょ。

対応言語：英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、フィリピン語（タガログ語）、フランス語、ロシア語、ヒンディー語、インドネシア語、クメール語、ミャンマー語



2025年4月から、プラスチックを出す方法が変わります。

あなたの住所によって、2024年10月から変わります。注意してください。

下の2つをプラスチックとして出します。

- ・「燃やすごみ」に出していたプラスチック
- ・「資源」に出していたプラスチックのお皿やカップ

プラスチックを出す方法

- ①プラスチックは「資源」と同じ曜日に出して下さい。
- ②当日の朝（午前8時まで）に出して下さい。
- ③あなたの家の前の決まった場所に出して下さい。「資源集積所」には出さないで下さい。

これまで	
資源（リサイクルできるごみ）	燃やすごみ
1週間に1回出せます。 「資源集積所」に出します。	1週間に2回出せます。 あなたの家の前に出します。

これから
プラスチック
1週間に1回出せます。 ごみ袋などに入れます。あなたの家の前に出します。

※ペットボトルは「資源集積所」へ出して下さい。

※プラスチックが汚れています。→ 水で流します。または、捨てる布で拭きます。汚れが取れないものは「燃やすごみ」です。

下の表は、2024年10月から、プラスチックを出す方法が変わる住所です。

表にない住所は、2025年4月から、プラスチックを出す方法が変わります。

曜日	住所
月	浅草3から7丁目
火	清川1から2丁目、日本堤1から2丁目
水	池之端2から4丁目、谷中1から4・6丁目
木	雷門1から2丁目、駒形1から2丁目、寿3から4丁目、蔵前1から3丁目
金	入谷1から2丁目、竜泉1から3丁目
土	台東1から4丁目、東上野1から3丁目

もっと知りたいです。



英語・中国語（簡体字・繁体字）・韓国語・ベトナム語・ヒンディー語・ネパール語・タイ語・ロシア語・ウクライナ語のチラシがあります。

【問合せ】清掃リサイクル課

TEL03-5246-1291

子どもを育てている人

2024年10月から 児童手当(お金)の 決まりが 変わります。

	2024年10月から	2024年9月まで
給料(お金)が多い人	もらえる	もらえない
1か月に もらうことができる お金	・0歳から 2歳 15,000円 ・3歳から 18歳(18歳になってから 最初の3月31日まで) → 10,000円 ・22歳(22歳になってから 最初の3月31日まで)の 子供が 3人以上います。 3人目から 30,000円を もらうことができます。	・0歳から 2歳 15,000円 ・3歳から 15歳(15歳になってから 最初の3月31日まで) → 10,000円 ・18歳(18歳になってから 最初の3月31日まで)の 子供が 3人以上います。 3人目から 15,000円をもらうことができます。 小学生まで もらえます。 ・給料(お金)が多い人 → 5,000円または 0円
お金を もらうことができる日	2月・4月・6月・8月・10月・12月	2月・6月・10月

【申し込んでほしい人】

- ① いま、児童手当を もらっていない人
- ② 2006年4月2日から 2009年4月1日に 生まれた 子供だけを 育てている人 など
→ 申し込んで ほしい人に 手紙を 送ります。
9月になっても 届かない人は、電話をして ください。
- ③ <3人以上の子供を 育てている> + <2002年4月2日から 2006年4月1日に 生まれた 子供が いる>
→ 子育て・若者支援課給付担当 (TEL03-5246-1232) に 電話をして ください。

【申し込む方法は 3つあります】

- ① 郵便で 送る → 申し込み書を 送ります。

- ② インターネットを 使う → マイナポータルから 申し込みます。
- ③ 窓口に行く → 持ち物を 区役所に 持って いきます。
(持ち物) 健康保険証・マイナンバーカード・銀行の 通帳か キャッシュカード

※別の書類が必要な ときも あります。

【いつまで】

2024年9月1日から 2025年3月31日まで

【問合せ】

子育て・若者支援課給付担当 TEL03-5246-1232

子供が 家で 1人です

子どもクラブがあります。

【子どもクラブって なんですか】

台東区に 住んでいます。子供は 小学生です。
小学校で 授業が 終わります。 帰ります。 家に 親が いません。
親は 忙しいですから 子供は 家で 1人です。
子どもクラブは 午後7時まで 子供がいることが できます。
友達と 一緒に 宿題をします。 遊びます。

いつでも 申し込みが できます。

人が いっぱいです。

→ 入ることが できないときが あります。

今 入ることが できますか？

児童保育課 (TEL03-5246-1235) に 聞きましょう。

【問合せ】 児童保育課放課後対策担当 TEL03-5246-1235

小学校や 中学校へ 入る 子供がいる人

- ・ 障害(体や 心に うまく 働かない ところがあること)がある 子供がいる人
 - ・ 障害の 心配がある 子供がいる人
- ⇒ 区役所に 相談することが できます。
子供が 学校で 楽しく 生活するために 一番 いい学校を 一緒に 考えます。

【相談できる人】

台東区に 住んでいます。そして、次の 4月に 小学1年生か 中学1年生になる 子供がいます。
子供の 障害に 合わせた 勉強を 教えてくれる 学校に 入りたいです。

【相談したいです】

申し込みが 必要です。申し込みは、下の 電話番号に 電話しましょう。

台東区の 特別支援学級に 入りたいです。

→ 申し込みが 必要です。

特別支援学級は、障害のある 子供が 行くことが できる クラスです。

【問合せ】 学務課 就学相談窓口 TEL03-5246-5838

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで(土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

いつでも 質問が できます！

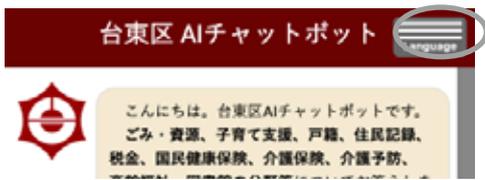
▶ AIチャットボットを 使いましょう

【どうやって 使いますか？】

- ① 台東区の ホームページを 見ます。
- ② 右下の マークを タップ (クリック) します。



- ③ 右上の「Language」を タップします。
あなたの 言葉を 選びます。



- ④ 質問を 入力します。

対応言語：英語、中国語（簡体・繁体）、韓国語、ベトナム語、フィリピン語（タガログ語）ネパール語、タイ語、フランス語、ミャンマー語、ウズベク語、インドネシア語、ロシア語、モンゴル語、ウクライナ語

【問合せ】 広報課 TEL03-5246-1023

区役所からの お知らせを 色々な 言葉で 見る事が できます



台東区の 新聞「広報たいとう」を 色々な 言葉で 見る事が できます。
「広報たいとう」には 大切な お知らせが たくさん あります。
ぜひ 見て ください！

【どうやって 見ますか】

「カタログポケット」という アプリを 使います。
アプリで「台東区」と 調べましょう。「広報たいとう」を 見る事が できます。

言葉：英語、中国語（簡体・繁体）、韓国語、ベトナム語、タイ語、インドネシア語、スペイン語、ポルトガル語

アプリは ここから 使う事が できます。

【問合せ】 広報課
TEL03-5246-1021



Android



iOS

台東区の ホームページを 見て ください！

台東区の ホームページは 109の 言葉で 見る事が できます。

▶何語で 見る事が できますか

英語、中国語（簡体）、中国語（繁体）、韓国語、フランス語、インドネシア語、マレー語、タイ語 などが あります。

▶どうやって 見ますか

- ① ホームページの「Foreign Language」ボタンを 押します。 ホームページの 右上に あります。

「Foreign Language」ボタン



- ② 言葉を 選びます。

【問合せ】 広報課 TEL03-5246-1021

YouTube「台東区公式チャンネル」を 見て ください

台東区の ニュースや 映像を YouTubeで 見る事が できます。
YouTubeの 自動翻訳で、あなたの 国の 言葉で 読む事が できます。



- ① 動画の 右下に ある 字幕 ボタンを 押します



①字幕 ボタン

- ② ボタンから 字幕 → 自動翻訳 → あなたの 国の 言葉を 選びます



②



④



⑤あなたの 国の 言葉

※スマートフォンなどで 見ると、英語の 翻訳で 見る事が できます。 他の 言語は 見る事が できません。

※YouTubeの 自動翻訳は、間違い があります。

※自動翻訳が できない 動画も あります。

【問合せ】 広報課 TEL03-5246-1041

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで（土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。）

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

2週目の 日曜日に 区役所が 開いています

いつ: 午前9時から 午後5時
どこ: 区役所の 1階

できること:

- 戸籍の 届出のこと
- 住民票、印鑑登録証明書、戸籍証明のこと
- 転出入の届出、印鑑登録・廃止、国民健康保険の 加入のこと
- 税・保険料の 支払い、原付バイクの 登録のこと
- 児童手当、子供医療費助成のこと
- マイナンバーのこと
- 特別永住証明書のこと
- 税・保険料の 納付相談のこと
- 住民税課税(非課税) 証明書等のこと
- 母子健康手帳のこと
- 台東区循環バス「めぐりん」の1か月券、回数券、1日券のこと

病院を 探すことができます

【電話で 探す】

言葉: 英語・中国語・韓国語・タイ語・スペイン語
時間: 午前9時から 午後8時

TEL 03-5285-8181

【インターネットで 探す】

言葉: 英語・中国語・韓国語

<https://www.iryuu.teikyouseido.mhlw.go.jp>



子供が 病気に なりました。 病院は 休みです

子供が 病気に なりました。夜や 土曜日、日曜日で
病院は 休みです。困りました。

→行くことができる 病院が あります。

だれ: 0歳から 15歳

いつ:

- ・ 月曜日から 土曜日
午後6時45分から 午後9時45分
- ・ 日曜・祝日・お盆(8/14から16)・年末年始(12/29から1/3)
午前8時45分から 午後9時45分

※ 行く前に 必ず 電話 (TEL03-3833-8381) を
してください。専門の 病院を 案内することが

あります。

どこ: 台東区東上野 2-23-16

(永寿総合病院の 1階 救急外来受付)

TEL03-3833-8381



水曜日は 午後7時まで 開いています

開いている ところ

【区役所】(台東区東上野 4-5-6)

- 1階: 〇 戸籍住民サービス課
- 2階: 〇 介護保険課 〇 高齢福祉課
〇 障害福祉課 〇 国民健康保険課
- 3階: 〇 区民課国民年金係 〇 収納課 〇 税務課
- 6階: 〇 子育て・若者支援課 〇 放課後対策担当
〇 児童保育課

【区民事務所】

- 〇 西部区民事務所 (台東区下谷 3-1-30)
- 〇 南部区民事務所 (台東区寿 1-10-12)
- 〇 北部区民事務所 (台東区浅草 4-48-1)

日本語を 勉強したい人

日本語の 勉強が できる サークル(会・団体) があります。

【サークルについて 知りたいです】

ここで 見ましょう。



日本語・英語・中国語・韓国語で 見る ことができます。

https://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/jigyoannai/Volunteer_J.html

【問合せ】 人権・多様性推進課 TEL03-5246-1116

日本の 生活のことを 相談することが できます

▶ 外国人相談窓口

日本の 生活で 困っています。悩んでいます。
→ 中国語、英語、韓国語を 話すことができる 人に
相談をすることが できます。

言葉	いつ	時間
中国語	第1・第2・第3水曜日	午前10時から午前12時00分
英語	第1・第3水曜日	午前10時から午前12時00分
韓国語	第1・第3水曜日	午後2時から午後4時00分

どこ: 区民相談室 (台東区役所の 1階に あります。)

【問合せ】 暮らしの相談課 区民相談室 TEL03-5246-1025

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

公園は、ルール（規則）を守って利用しましょう！

① ごみは家に持って帰しましょう。



② スポーツコーナー以外で、ボール遊びはできません。



③ ペットのリード（ひも）を外しては いけません。フンを捨てては いけません。



④ ハトや猫にえさ（食べ物）をあげては いけません。



⑤ 夜から朝までは、大きな声やうるさい音を出しては いけません。



⑥ 花火やバーベキューなど、火を使うことはできません。



⑦ 児童遊園と子供が集まる場所で、タバコは吸えません。



右のホームページを見て ください。

【問合せ】公園課 TEL03-5246-1321



自転車に乗るとき 気をつけましょう！

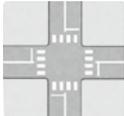
自転車に乗るとき大切なことが 9つあります。安全のために守りましょう。

① 自転車は車と同じ道を走ります。人が歩く道は走りません。

② 人が歩く道を通るときは危ないですから ゆっくり 走りましょう。車の道の近くを走りましょう。



③ 交差点（※右の絵の道路）では、と止まりましょう。周りをみます。



④ 道路は左を走ります。



⑤ 大人も子供もヘルメットをつけましょう。



⑥ 自転車に乗るとき やっては いけないこと
○お酒を飲みました。
→自転車に乗っては いけません。

- 傘をさしません。
- 携帯電話を使いません。
- 音楽を聞きません。
- 自転車は2人で乗れません。（子供は一緒に乗ることができます。）
- 横に並びません。一列で走ります。



⑦ 外が暗いです。→ライト（光）をつけましょう。

⑧ 自転車の保険に入ります。事故が起きたときに安心です。

⑨ 自転車のタイヤ・ブレーキ（自転車を止める手を置くところ）など変わったところがないか確認しましょう。
※1年に1回は、自転車の店で見てもらいます。

【問合せ】交通対策課 交通対策担当 TEL03-5246-1288

▶電気で動く キックボードは、ルール（規則）を守って 乗りましょう！

安全に使うためのチラシがあります。
英語・中国語・ベトナム語・韓国語・日本語で 見ることもできます。

警視庁ホームページより→



【問合せ時間】午前8時30分から 午後5時まで（土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。）
問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

病気に なっていないか どうか 調べましょう!

区は 早く 病気を 見つけるために 健康診査や がん検診をしています。
・健康診査…病気に なっていないか 調べること
・がん検診…がんに なっていないか 調べること



あなたが 入っている 健康保険や 年齢で 受けることが できる 検診が 違います。
→下の 表を 見て ください。
わかりません。→ 保健サービス課 (TEL03-3847-9481) に 聞きましょう。

【どんな 健康診査がありますか。どこで 予約が できますか。】

健康診査の 名前	だれ	予約できる 場所
総合健康診査	・台東区に 住んでいます。 ・40歳 以上の人 ・台東区国民健康保険や 後期高齢者医療制度に 入っています。 生活保護を 受けています。	区内の 決められた 医療機関
区民健康診査	・台東区に 住んでいます。 ・健康診断を 受ける 機会がないです。 ・15歳 以上です。 ・40歳 よりも 下の 年齢です。	保健サービス課に 電話 もしくは 台東区ホームページから 申し込み
歯科基本健康診査/ 20歳の歯科健診	・台東区に 住んでいます。 ・20歳、30歳、35歳、40歳から 55歳、60歳、65歳、70歳、75歳、 80歳、85歳の人	区内の 決められた 医療機関

【どんな がん検診がありますか。どこで 予約が できますか。】

がん検診を 受けられる人には、区が 案内を 送ります。
受けられる 期間は 健診によって 違います。 注意しましょう。

検診名	対象	予約先
胃がん検診	・50歳 以上の人 ・2025年3月31日 で 偶数(※1)の 年になる人	区内の 決められた 医療機関
肺がん検診	・40歳 以上の人	
大腸がん検診	・40歳 以上の人 ※総合健康診査と 一緒に 受けられるときがあります。	
子宮頸がん検診	・20歳 以上の 女の人 ・2025年3月31日 で 偶数(※1)の 年になる人	
乳がん検診	・40歳 以上の 女の人 ・2025年3月31日 で 偶数(※1)の 年になる人	

※1 偶数…2, 4, 6など 2で 割れる 数

【問合せ】保健サービス課 TEL03-3847-9481

0歳から 5歳の 子供がいる人

台東区には 幼稚園、保育園、認定こども園が あります。
日本では 4月に 新年度が はじまります。
入園(幼稚園などに 入ること)について 知りたいです。
→相談して ください。

【幼稚園と 認定こども園の 短時間保育(短い 時間 子供を 預かります)について】

3歳から 5歳の 子供が 行くことが できます。
1日 5時間くらいです。
4月に 入園を したいです。
→10月頃に 台東区役所の ホームページを 見て ください。
わからないことが あります。
→台東区役所 6階 学務課(窓口②)へ 行きましょう。
電話でも いいです。
・幼稚園について 知りたいです
→学務課学事係 TEL03-5246-1412

・認定こども園の 短時間保育について 知りたいです
→学務課こども園担当 TEL03-5246-1414

【保育園と 認定こども園の 長時間保育(長い 時間 子供を 預かります)について】

保護者(お父さんや お母さんなど)が 働いているときや 病気するとき
→0歳から 5歳の 子供が 行くことが できます。
1日 11時間くらいです。
4月に 入園を したいです。
→10月頃に 台東区役所の ホームページを 見て ください。
わからないことが あります。
→台東区役所 6階 児童保育課(窓口⑧)へ 行きましょう。
電話でも いいです。
→児童保育課保育相談係 TEL03-5246-1234

【問合せ】児童保育課 保育相談係 TEL03-5246-1234

【問合せ時間】午前8時30分から 午後5時まで(土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

▶次は 2024年 12月に 出ます。

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。